رِسَالِةْ بُولِسْ لِلْمُؤْمْنِينْ الِّي فِي غَلَاطْيَة

1 مِنْ بُولِسْ، الِّي هُوَّ رَسُولْ، مُشْ مِنْ عَنْدْ النَّاسْ وَلَّا عْلَى طْرِيقْ إِنْسَانْ،
آمَا مِنْ عَنْدْ يَسُوعْ المَسِيحْ، ومِنْ عَنْدْ اللَّهْ الآبْ الِّي قَيَّمْ يَسُوعْ مِالمُوتْ. 2 ومِنْ
الإِخْوَة الِّي مْعَايَا الكُلْ، لِلْكْنَايِسْ الِّي فِي مَنْطَقْةْ غَلَاطْيَة.
3 النِّعْمَة والسَّلَامْ لِيكُمْ مِنْ عَنْدْ اللَّهْ بُونَا والرَّبّْ يَسُوعْ المَسِيحْ، 4 الِّي ضَحَّى
بْنَفْسُو عْلَى خَاطِرْ ذْنُوبْنَا، بَاشْ يْمَنَّعْنَا مِالعَالِمْ الشِّرِّيرْ هَاذَا، كِيفْ مَا حَبّْ
إِلَاهْنَا وبُونَا، 5 لِيهْ المَجْدْ لِلْأَبَدْ. آمِينْ.

مَا فَمَّاشْ بْشَارَة أُخْرَى

6 آنَا مِتْعَجِّبْ كِيفَاشْ فِيسَعْ تْسَلْمُوا فِلِّي دْعَاكُمْ بْنِعْمَةْ المَسِيحْ، واتَّبْعُوا
بْشَارَة أُخْرَى! 7 فِي الحَقِيقَة، مَا فَمَّاشْ بْشَارَة أُخْرَى، آمَا فَمَّة نَاسْ قَاعْدِينْ
يَعْمْلُوا فِي بَلْبَلَة بِينَاتْكُمْ، ويْحِبُّوا يْبَدْلُوا بْشَارِةْ المَسِيحْ. 8 وكَانْ بَشَّرْنَاكُمْ أَحْنَا،
وَلَّا حَتَّى كَانْ مَلَاكْ مِالسْمَاء بَشَّرْكُمْ بِبْشَارَة غِيرْ الِّي بَشَّرْنَاكُمْ بِيهَا، خَلِّيهْ
يْكُونْ مَلْعُونْ. 9 وكِيمَا قُلْنَا قَبْلْ، نْعَاوِدْ نْقُولْ تَوَّا زَادَا: إِذَا كَانْ وَاحِدْ
يْبَشَّرْكُمْ بِبْشَارَة غِيرْ الِّي قْبِلْتُوهَا، خَلِّيهْ يْكُونْ مَلْعُونْ.
10 يَاخِي نْرَضِّي النَّاسْ وَلَّا نْرَضِّي اللَّهْ؟ وَلَّا نْحِبّْ النَّاسْ يْكُونُوا فِي صَفِّي؟
إِذَا كَانْ مَزِّلْتْ نْحِبّْ نْرَضِّي النَّاسْ، رَانِي مَانِيشْ خَادِمْ لِلْمَسِيحْ.

بُولِسْ رَسُولْ بَعْثُو اللَّهْ

11 ونِعْلِمْكُمْ يَا خْوَاتِي الِّي البْشَارَة الِّي بَشَّرْتْكُمْ بِيهَا مَاهِيشْ بْشَارَة مِنْ عَنْدْ
البَشَرْ. 12 وآنَا، مَا خْذِيتْهَاشْ ومَا تْعَلَّمْتْهَاشْ مِنْ عَنْدْ إِنْسَانْ، آمَا بْوَحِيْ مِنْ
يَسُوعْ المَسِيحْ.
13 وإِنْتُومَا سْمَعْتُوا كِيفَاشْ كُنْتْ نِتْصَرِّفْ قَبْلْ، كِي كُنْتْ فِي الدِّيْنْ
اليْهُودِي، وكِيفَاشْ كُنْتْ نَضْطَهِدْ فِي كْنِيسِةْ اللَّهْ بْقُوَّة، ونْحِبْ نْدَمَّرْهَا،
14 وكِيفَاشْ كُنْتْ مِتْقَدِّمْ عْلَى انْدَادِي فِي الدِّيْنْ اليْهُودِي، وكُنْتْ نْغِيرْ أَكْثَرْ
مِنْهُمْ عْلَى تَقَالِيدْ جْدُودْنَا. 15 آمَا اللَّهْ إِخْتَارْنِي وآنَا مَزِّلْتْ فِي كِرْشْ أُمِّي،
ودْعَانِي بْنِعْمْتُو بَاشْ نِخْدْمُو. 16 ووَقْتِلِّي ظَهِّرْلِي إِبْنُو بَاشْ نْبَشِّرْ بِيهْ الشُّعُوبْ
الِّي مَاهُمْشْ يْهُودْ، مَا شَاوِرْتْ حَتَّى حَدْ. 17 ومَا طْلَعْتِشْ لْأُورْشَلِيمْ بَاشْ
نْقَابِلْ الرُّسُلْ الِّي كَانُوا قَبْلِي، آمَا مْشِيتْ طُولْ لِبْلَادْ العْرَبْ، وبَعْدْ رْجَعْتْ
لْدِمَشْقْ. 18 وبَعْدْ ثْلَاثَة سْنِينْ طْلَعْتْ لْأُورْشَلِيمْ بَاشْ نِتْعَرِّفْ عْلَى بُطْرُسْ،
وقْعَدْتْ عَنْدُو 15 يُومْ. 19 آمَا بِخْلَافُو، مَا قَابِلْتْ حَتَّى وَاحِدْ مالرُّسُلْ، كَانْ
يَعْقُوبْ خُو الرَّبْ. 20 واللَّهْ بِشْهِدْ الِّي مَا كْذِبْتْ فِي حَتَّى شَيْ مِلِّي كْتِبْتْهُولْكُمْ.
21 وبَعْدْهَا مْشِيتْ لْمَنْطَقْةْ سُورْيَة ولْمَنْطَقْةْ كِيلِيكِيَّة. 22 آمَا حَتَّى لْوَقْتْهَا،
مَا كَانُوشْ المُؤْمْنِينْ بِالمَسِيحْ فِي مَنْطَقْةْ اليَهُودِيَّة يَعْرْفُونِي بِالوِجْهْ. 23 آمَا كَانُوا
يِسْمْعُوا عْلِيَّا فِي الكْلَامْ هَاذَا: »الرَّاجِلْ الِّي كَانْ قَبْلْ يِضْطَهِدْ فِينَا، قَاعِدْ تَوَّا
يْبَشِّرْ بِالإِيمَانْ الِّي كَانْ يْحِبْ يَقْضِي عْلِيهْ.« 24 وكَانُوا يِحْمْدُوا فِي اللَّهْ عْلَى
خَاطْرِي.

2

بُولِسْ رَسُولْ لِلِّي مَاهُمْشْ يْهُودْ

1 وبَعْدْ 14 عَامْ، طْلَعْتْ مَرَّة أُخْرَى لْأُورْشَلِيمْ مْعَ بَرْنَابَا، وهَزِّيتْ مْعَايَا
تِيطُسْ زَادَا. 2 واللَّهْ هُوَّ الِّي وْحَالِي بَاشْ نِمْشِي. وغَادِي، تْقَابِلْتْ كَانْ
مْعَ الإِخْوَة الِّي عَنْدْهُمْ إِعْتِبَارْ وعَرَّفْتُهُمْ بِالْبْشَارَة الِّي نْبَشِّرْ بِيهَا الشُّعُوبْ الِّي
مَاهُمْشْ يْهُودْ، بَاشْ التْعَبْ الِّي تْعِبْتُو فِي خِدْمْتِي قْبَلْ ولِّي قَاعِدْ نْتِعَبْ فِيهْ تَوَّا،
مَا يْكُونِشْ بْلَا فَايْدَة. 3 وحَتَّى مِنْ تِيطُسْ الِّي كَانْ مْعَايَا وهُوَّ يُونَانِي، مَا
جْبَرُوهِشْ عَالطْهُورْ، 4 رَغْمِلِّي فَمَّة جْمَاعَة عَامْلِينْ رْوَاحْهُمْ خْوَاتَا حَبُّوهْ يِطَّهَّرْ.
هَاذُومَا دَخْلُوا بِينَاتَنَا بِالسِّرْقَة بَاشْ يِتْجَسْسُوا عَالحُرِّيَّة الِّي عَنْدْنَا فِي يَسُوعْ
المَسِيحْ، يْحِبُّوا يْرَجْعُونَا عَبِيدْ مَرَّة أُخْرَى. 5 آمَا أَحْنَا، وَلَا لَحْظَة إِسْتَسْلَمْنَالْهُمْ
وَلَّا تَنَازَلْنَالْهُمْ، بَاشْ تِثْبِتْ عَنْدْكُمْ الْبْشَارَة الصْحِيحَة.

6 وبِالنِّسْبَة لِلْإِخْوَة الِّي حَاسْبِينْهُمْ عَنْدْهُمْ إِعْتِبَارْ، وفِي الحْقِيقَة مَرْكَزْهُمْ
مُشْ مُهِمْ عَنْدِي، عْلَى خَاطِرْ اللَّهْ مَا يْحَابِلْشْ والكُلْ قُدَّامُو مِتْسَاوِينْ، رَاهُمْ
مَا زَادُوا حَتَّى شَيْ عَلِّي نْبَشِّرْ بِيهْ. 7 بِالعَكْسْ، شَافُوا الِّي اللَّهْ أَمَّنِّي عْلَى
تَوْصِيلْ الْبْشَارَة لْغِيرْ اليْهُودْ، كِيمَا أَمَّنْ بُطْرُسْ عْلَى تَبْشِيرْ اليْهُودْ. 8 واللَّهْ
الِّي خَلَّا بُطْرُسْ يْوَلِّي رَسُولْ لِلْيْهُودْ، هُوَّ الِّي خَلَّانِي نْوَلِّي رَسُولْ لْغِيرْ اليْهُودْ.
9 يَعْقُوبْ وبُطْرُسْ ويُوحَنَّا، الِّي عَنْدْهُمْ كِلْمْتِهُمْ بِينْ المُؤْمْنِينْ ويَعْتَبْرُوهُمْ سَاسْ
الكْنِيسَة، عَرْفُوا الِّي اللَّهْ عْطَانِي النِّعْمَة هَاذِي، وَلَّاوْ حَطُّوا يْدِيهُمْ فِي يْدِينَا
آنَا وبَرْنَابَا، أَمَارَة الِّي أَحْنَا مِتْشَارْكِينْ فِي الخِدْمَة: أَحْنَا لْغِيرْ اليْهُودْ، وهُومَا
لِلْيْهُودْ. 10 ومَا طَلْبُوا مِنَّا كَانْ بَاشْ نِتْفَكْرُوا الفْقَارَى، وهَاذَا الِّي قَاعِدْ نَعْمِلْ

فِيهْ بْكُلْ جِهْدِي.

بُولِسْ يْعَارِضْ بُطْرُسْ فِي أَنْطَاكْيَة

11 آمَا كِي جَاء بُطْرُسْ لِمْدِينِةْ أَنْطَاكْيَة، عَارِضْتُو فِي وِجْهُو، عْلَى خَاطْرُو
كَانْ غَالِطْ. 12 فِي الأُوَّلْ، كَانْ بُطْرُسْ يَاكُلْ مْعَ المُؤْمْنِينْ الِّي مُشْ مِنْ
أَصْلْ يْهُودِي. آمَا، كِي جَاوْ جْمَاعَة مِنْ عَنْدْ يَعْقُوبْ، جْبِدْ رُوحُو وبْعِدْ عْلِيهُمْ،
عْلَى خَاطْرُو خَافْ مِالنَّاسْ الِّي يْقُولُوا إِنُّو الطْهُورْ لَازِمْ. 13 وتْبَعُوهْ فِي نِفَاقُو
المُؤْمْنِينْ الِّي مِنْ أَصْلْ يْهُودِي. حَتَّى مِنْ بَرْنَابَا بْدَا يْتِصَرَّفْ كِيفْهُمْ. 14 وكِي
شُفْتْ الِّي هُومَا مُشْ قَاعْدِينْ يْتِصَرْفُوا حَسْبْ الحَقّ الِّي فِي البْشَارَة، قُلْتْ
لْبُطْرُسْ قُدَّامْ الحَاضْرِينْ الكُلْ: »إِذَا كَانْ إِنْتِ يْهُودِي وتْعِيشْ كِيفْ الِّي
مَاهُمْشْ يْهُودْ، كِيفَاشْ تُجْبُرْ الِّي مَاهُمْشْ يْهُودْ بَاشْ يْعِيشُوا كِيفْ اليْهُودْ؟«

الصَّلَاحْ يْجِي بِالإِيمَانْ

15 أَحْنَا مَوْلُودِينْ يْهُودْ، ومَانَاشْ مِالشْعُوبْ الِّي يْقُولُوا عْلِيهُمْ مُذْنْبِينْ. 16 آمَا
عْرَفْنَا الِّي اللَّهْ مَا يَعْتَبِرْشْ الإِنْسَانْ صَالَحْ وَقْتِلِّي يَعْمِلْ فْرَايِضْ الشَّرِيعَة، آمَا
وَقْتِلِّي يَمِّنْ بِيَسُوعْ المَسِيحْ. هَاذَاكَا عْلَاشْ، أَحْنَا زَادَا أَمَّنَّا بِيَسُوعْ المَسِيحْ
بَاشْ نِتْحَسْبُوا صَالْحِينْ بِالإِيمَانْ بِيهْ، مُشْ بِأَعْمَالْ الشَّرِيعَة الِّي مَا تْرُدْ حَتَّى
إِنْسَانْ صَالَحْ.

17 آمَا، إِذَا كَانْ نْحِبُّوا اللَّهْ يِحْسِبْنَا صَالْحِينْ عْلَى خَاطِرْ أَمَّنَّا بِالمَسِيحْ، رَغْمِلِّي
أَحْنَا فِي الحْقِيقَة مُذْنْبِينْ، يَاخِي هَاذَا مَعْنَاهْ إِنُّو المَسِيحْ يْشَجَّعْ عَالذْنُوبْ؟
حَاشَاهْ! 18 آمَا إِذَا نْعَاوِدْ نِبْنِي الِّي هْدِمْتُو، وَقْتَهَا نِرْجَعْ لِلشَّرِيعَة ونْوَرِّي الِّي

آنَا غَالِطْ فِي حَقْهَا. 19 عْلَى خَاطِرْ، بِالشَّرِيعَة آنَا مُتْ بِالنِّسْبَة لِلشَّرِيعَة، بَاشْ
انَّجِّمْ نْعِيشْ لِلَّهْ. 20 آنَا مُتْ عَالصَّلِيبْ مْعَ المَسِيحْ، ومَا عَادِشْ آنَا الِّي عَايِشْ،
آمَا المَسِيحْ هُوَّ الِّي عَايِشْ فِيَّا. والحَيَاةْ الِّي نْعِيشْهَا تَوَّا، قَاعِدْ نْعِيشْهَا بِالإِيمَانْ
بْإِبْنْ اللَّهْ، الِّي حَبْنِي وضَحَّى بَحْيَاتُو عْلَى خَاطْرِي، 21 مَالَا آنَا مَا نَكْفَرْشْ بِنْعِمَةْ
اللَّهْ. كَانْ جَاء الإِنْسَانْ يْنَجِّمْ يْوَلِّي صَالَحْ بِالشَّرِيعَة، وَقْتَهَا يْكُونْ المَسِيحْ مَاتْ
بْلَا فَايْدَة.

3

الحيَاةْ الجْدِيدَة هِيَّ بِالإِيمَانْ

1 يَا أَهْلْ غَلَاطْيَة، يَلِّي بْلَا عْقَلْ! شْكُونْ الِّي سْحِرْلْكُمْ عْقُولْكُمْ بَعْدْمَا
وْصِفْنَالْكُمْ كِيفَاشْ تِصْلَبْ يَسُوعْ المَسِيحْ كَايِنُّو صَارْ قُدَّامْ عِينِيكُمْ؟ 2 نْحِبْ
نِسْإِلْكُمْ عْلَى حَاجَة وَحْدَة: يَاخِي خْذِيتُوا الرُّوحْ القُدُسْ كِي طَبَّقْتُوا فْرَايِضْ
الشَّرِيعَة، وَلَّا عْلَى خَاطِرْكُمْ سْمَعْتُوا البْشَارَة وأَمَّنْتُوا بِيهَا؟ 3 يَاخِي لِلدَّرْجَة
هَاذِي إِنْتُومَا بْلَاشْ عْقَلْ؟ بَعْدْمَا كُنْتُوا عْلَى أُوِّلْ إِيمَانْكُمْ تَعْمْلُوا عْلَى رُوحْ
اللَّهْ، تْحِبُّوا تَوَّا تَعْمْلُوا عْلَى أَعْمَالْكُمْ؟ 4 يَاخِي الِّي صَارْ عْلِيكُمْ مْشَى بْلَا فَايْدَة؟
وكِيفَاشْ يْنَجِّمْ يْكُونْ بْلَا فَايْدَة؟ 5 زَعْمَة اللَّهْ الِّي يَعْطِيكُمْ الرُّوحْ القُدُسْ،
ويَعْمِلْ بِينَاتْكُمْ مُعْجِزَاتْ، يَعْمِلْهَا عْلَى خَاطِرْكُمْ تَعْمْلُوا فْرَايِضْ الشَّرِيعَة، وَلَّا
عْلَى خَاطِرْكُمْ تَمْنُوا بِالبْشَارَة؟

6 شُوفُوا إِبْرَاهِيمْ: أَمَّنْ بِاللَّهْ، يَاخِي إِيمَانُو تِحْسِبْلُو صَلَاحْ. 7 مَالَا أَعْرْفُوا
الِّي النَّاسْ الِّي يَمْنُوا هُومَا أَوْلَادْ إِبْرَاهِيمْ بِالحَقّ. 8 والكْتُبْ المُقَدْسَة تَنْبِإِتْ

بِالْمَسَبَّقْ الِّي غِيرْ اليْهُودْ بِشْ يِتْحِسْبُوا صَالْحِينْ عَنْدْ اللَّهْ بِالإِيمَانْ. وبَشْرِتْ
إِبْرَاهِيمْ بِالْمَسَبَّقْ وقَالِتْلُو: »بِشْ تِتْبَارِكْ فِيكْ الشُّعُوبْ الكُلْ.«
9 مَالَا الِّي يِمْنُوا الكُلْ، يِتْبَارْكُوا مْعَ إِبْرَاهِيمْ المُؤْمِنْ. 10 آمَا الِّي مْعَمْلِينْ
عْلَى طَاعِتْهُمْ لِلشَّرِيعَة، رَاهُمْ الكُلْهُمْ مَلْعُونِينْ، عْلَى خَاطِرْ مَكْتُوبْ: »مَلْعُونْ
كُلْ وَاحِدْ مَا يِعْمِلْشْ دِيمَا بْكُلْ مَا هُوَّ مَكْتُوبْ فِي كْتَابْ الشَّرِيعَة.« 11 وَاضِحْ
الِّي الشَّرِيعَة مَا تِرُدْ حَتَّى وَاحِدْ صَالَحْ قُدَّامْ اللَّهْ، عْلَى خَاطِرْ الكْتُبْ المُقَدْسَة
تْقُولْ: »الصَّالَحْ يِحْيَا بِالإِيمَانْ.« 12 آمَا الشَّرِيعَة مَاهِيشْ مِبْنِيَّة عَالإِيمَانْ.
بِالعَكْسْ، مَكْتُوبْ: »الِّي يِطَبَّقْ وْصَايَا الشَّرِيعَة الكُلْ يِحْيَا بِيهَا.«
13 آمَا المَسِيحْ حَرَّرْنَا مِنْ لَعْنَةْ الشَّرِيعَة وَقْتِلِّي فْدَانَا، وخْذَا هُوَّ اللَّعْنَة
فِي بْلَاصِتْنَا، عْلَى خَاطِرْ مَكْتُوبْ فِي الكْتُبْ المُقَدْسَة: »مَلْعُونْ كُلْ وَاحِدْ
يِتْصْلَبْ عْلَى خَشْبَة.« 14 المَسِيحْ عْمَلْ هَاذَا بَاشْ عْلَى طْرِيقُو هُوَّ تُوصِلْ بَرْكَة
إِبْرَاهِيمْ لِلنَّاسْ الِّي مَاهُمْشْ يْهُودْ. وهَكَّا نَاخْذُوا، بِالإِيمَانْ، الرُّوحْ القُدُسْ
الِّي وْعِدْنَا بِيهْ اللَّهْ.

الوَعْدْ والبَرَكَة هُومَا بِالإِيمَانْ

15 يَا خْوَاتِي، نَعْطِيكُمْ مِثَالْ مِنْ حْيَاتْنَا العَادِيَّة: وَقْتِلِّي وَاحِدْ يِعْمِلْ عَهْدْ،
حَتَّى حَدْ آخَرْ مَا يِنَجِّمْ يِلْغِيهْ وَلَّا يِزِيدْ عْلِيهْ. 16 واللَّهْ عْطَى الوُعُودْ لِإِبْرَاهِيمْ
ولْنَسْلُو. ومَا قَالِشْ »نَسْلُو« بِالجَمْعْ، كَاينُّو يِقْصُدْ فِي بَرْشَة نَاسْ، آمَا يِقْصُدْ فِي
وَاحِدْ بَرْكْ، الِّي هُوَّ المَسِيحْ. 17 الِّي نْحِبْ نْقُولُو هُوَّ إِنُّو اللَّهْ عْمَلْ عَهْدْ ثَابِتْ
مْعَ إِبْرَاهِيمْ، والشَّرِيعَة الِّي جَاتْ بَعْدُو بـ430 سْنَة، مَا تِنَجَّمْشْ تِلْغِي العَهْدْ

هَاذَاكَا، وتْبَطّلْ الوَعْدْ. 18 وكَانْ البَرْكَة تْجِي عْلَى طْرِيقْ الشَّرِيعَة، يْوَلّي الوَعْدْ
مَاهُوشْ لَازِمْ. آمَا فِي الحْقِيقَة اللَّهْ نْعِمْ بِالبَرْكَة عْلَى إِبْرَاهِيمْ، بِالوَعْدْ.

عْلَاشْ جَاتْ الشَّرِيعَة؟

19 مَالَا عْلَاشْ جَاتْ الشَّرِيعَة؟ هِيَّ تْزَادتْ بَاشْ تْظَهّرْ الذْنُوبْ حَتَّى لِينْ
يْجِي »النَّسْلْ« الّي الوَعْدْ يْخُصُّو. والشَّرِيعَة هَاذِي بْلَغْتْهَا المْلَايْكَة عْلَى طْرِيقْ
وَسِيطْ. 20 ومَادَامْ فَمَّة وَسِيطْ يَعْنِي فَمَّة أَكْثَرْ مِنْ وَاحِدْ، آمَا اللَّهْ الّي عْطَى
الوَعْدْ هُوَّ وَاحِدْ.

21 زَعْمَة الشَّرِيعَة ضِدْ وُعُودْ اللَّهْ؟ أَبَدًا! آمَا كَانْ جَاتْ الشَّرِيعَة قَادْرَة
بَاشْ تَعْطِي الحْيَاةْ، رَاهُو اللَّهْ يَعْتَبِرْنَا صَالْحِينْ كِي نْطَبْقُوهَا. 22 آمَا الكْتُبْ
المْقَدْسَة بَيْنِتْ الّي النَّاسْ الكُلْ مَحْبُوسِينْ فِي ذْنُوبْهُمْ، بْقَصْدْ إِنُّو اللَّهْ يَعْطِي
الوَعْدْ الّي مَا يْجِي كَانْ عْلَى طْرِيقْ الإِيمَانْ بِيَسُوعْ المَسِيحْ، لِلّي يَمْنُوا بِيهْ.

23 قْبَلْ مَا يْجِي الإِيمَانْ هَاذَا، كُنَّا مَرْبُوطِينْ بِالشَّرِيعَة، حَتَّى لِينْ اللَّهْ يْظَهّرْ
الإِيمَانْ الّي تْكَلَّمْ عْلِيهْ. 24 مَالَا الشَّرِيعَة كَانِتْ هِيَّ الّي تْرَبّي فِينَا حَتَّى لِينْ
يْجِي المَسِيحْ، بَاشْ نْوَلّيوْ صَالْحِينْ بِالإِيمَانْ. 25 آمَا بَعْدْمَا جَاء الإِيمَانْ، تْحَرَّرْنَا
مِنْ سُلْطَة الّي يْرَبّي فِينَا.

26 وإِنْتُومَا الكُلْ وْلَادْ اللَّهْ عْلَى طْرِيقْ إِيمَانْكُمْ بِيَسُوعْ المَسِيحْ. 27 عْلَى
خَاطِرْ إِنْتُومَا الكُلْ الّي تْعَمَّدْتُوا، مَعْنَاهَا وَلّيتُوا وَاحِدْ مْعَ المَسِيحْ، رَاكُمْ وَلّيتُوا
تْشَبْهُولُو. 28 وتَوَّا، مَا عَادِشْ فَمَّة فَرْقْ بِينْ يْهُودِي ومُشْ يْهُودِي، عَبْدْ وَلَّا
حُرّ، ذْكَرْ وَلَّا أَنْثَى عْلَى خَاطِرْ الكُلْكُمْ وَاحِدْ فِي يَسُوعْ المَسِيحْ. 29 وإِذَا إِنْتُومَا

تَابْعِينْ لِلْمَسِيحْ، مَالَا إِنْتُومَا نَسْلْ إِبْرَاهِيمْ ووَارْثِينْ البَرْكَة مْعَاهْ، كِيمَا وْعِدْ اللَّهْ.

4

أَحْنَا وْلَادْ اللَّهْ

1 الِّي نْحِبْ نْقُولُو هُوَّ، مَادَامْ الوَارِثْ قَاصِرْ، مَا فَمَّة حَتَّى فَرْقْ بِينُو وبِينْ العَبْدْ، رَغْمِلِّي هُوَّ مُولَى الوَرْثَة الكُلْ. 2 آمَا يْكُونْ تَحْتْ وْصَايَةْ نَاسْ يِتْصَرْفُولُو فِي مِلْكُو حَتَّى لِينْ يْجِي الوَقْتْ الِّي حَطُّو بُوهْ. 3 وأَحْنَا زَادَا: وَقْتِلِّي كُنَّا قَاصْرِينْ رُوحِيًّا، كُنَّا عَبِيدْ لْقَوَانِينْ الدِّنْيَا هَاذِي، 4 آمَا كِي جَاء الوَقْتْ الْمُحَدَّدْ، بْعَثْ اللَّهْ إِبْنُو، مَوْلُودْ مِنْ مْرَا، وكَانْ خَاضَعْ لِلشَّرِيعَة، 5 بَاشْ يِفْدِي النَّاسْ الِّي تَحْتْ حُكْمْ الشَّرِيعَة، وهَكَّا نْوَلِّيوْ وْلَادْ اللَّهْ.

6 وعْلَى خَاطِرْكُمْ وْلَادْ اللَّهْ، بْعَثْ رُوحْ إِبْنُو فِي قْلُوبْنَا يْنَادِي: »بَابَا! يَا بُونَا.«! 7 مَالَا إِنْتِ مَا عَادِشْ عَبْدْ، إِنْتِ وِلْدُو. وعْلَى خَاطْرِكْ وِلْدُو، إِنْتِ وَلِّيتْ وَارِثْ لْبَرَكَاتُو.

بُولْسْ مِتْحَيِّرْ عْلَى مُؤْمْنِينْ غَلَاطْيَة

8 قْبَلْ، كِي كُنْتُوا مَا تَعْرْفُوشْ اللَّهْ، كُنْتُوا عَبِيدْ لْآلْهَة مَاهُمْشْ آلْهَة بِالحَقْ. 9 آمَا تَوَّا كِي عْرَفْتُوا اللَّهْ، والأَصَحْ إِنُّو اللَّهْ هُوَّ الِّي عْرَفْكُمْ، كِيفَاشْ تِرْجْعُوا لْقَوَانِينْ العَالِمْ الِّي مَا عَنْدْهَاشْ قِيمَة ومَا تِنْفَعْشْ، وتْحِبُّوا تْوَلِّيوْ عَبِيدْ لِيهَا مَرَّة أُخْرَى؟ 10 وتِرْجْعُوا تِحْتَفْلُوا بْأَيَّامْ ومْوَاسِمْ وأُشْهُرَة وأَعْوَامْ. 11 خَايِفْ عْلِيكُمْ لَا يْكُونْ تَعْبِي مْعَاكُمْ مْشَى خْسَارَة.

12 يَا خْوَاتِي، نِتْرَجَّاكُمْ بَاشْ تْوَلِّيوْ كِيفِي، عْلَى خَاطِرْنِي آنَا زَادَا وَلِّيتْ
كِيفْكُمْ. إِنْتُومَا مَا ظْلَمْتُونِيشْ بِالكُلْ، 13 بِالعَكْسْ إِنْتُومَا تَعْرْفُوا الِّي بِسْبَبْ
مَرْضْتِي جَاتْنِي الفُرْصَة بَاشْ نْبَشَّرْكُمْ أَوِّلْ مَرَّة. 14 ورَغْمِلِّي حَالْتِي هَاذِي
كَانتْ تْعَبْ لِيكُمْ، مَا حْقَرْتُونِيشْ ومَا نْفَرْتُوشْ مِنِّي، آمَا قْبِلْتُونِي كَايِنِّي مَلَاكْ
مِنْ عَنْدْ اللَّهْ وَلَّا كَايِنِّي يَسُوعْ المَسِيحْ نَفْسُو. 15 مَالَا وِينِي الفَرْحَة الِّي
كَانتْ عَنْدْكُمْ؟ آنَا نِشْهَدْلْكُمْ الِّي كَانْ جِيتُوا تْنَجْمُوا، رَاكُمْ قَلَّعْتُوا عِينِيكُمْ
وعْطِيتُوهُمْلِي. 16 يَاخِي تَوَّا وَلِّيتْ عْدُوكُمْ عْلَى خَاطِرْنِي قُلْتْلْكُمْ الحَقْ؟
17 النَّاسْ الِّي يْغِيرُوا عْلِيكُمْ، مَاهُمْشْ عْلَى حُسْنْ نِيَّة. هُومَا يْحِبُّوا يْبْعْدُوكُمْ
عْلِينَا بَاشْ تْوَلِّيوْ فِي صَفْهُمْ. 18 بَاهِي كِي يْغِيرُوا عْلِيكُمْ، آمَا الغِيرَة تْكُونْ
صَادْقَة، وفِي كُلْ وَقْتْ، مُشْ كَانْ وَقْتِلِّي نْكُونْ مَوْجُودْ مْعَاكُمْ. 19 يَا
وْلَادِي، رَانِي نِتْوَجَّعْ بِيكُمْ مَرَّة أُخْرَى، كَالمْرَا الِّي بِشْ تُولِدْ، حَتَّى لِينْ تِتْكَوِّنْ
فِيكُمْ صِفَاتْ المَسِيحْ. 20 وتْمَنِّيتْ لَوْ كُنْتْ مَوْجُودْ بِيناتْكُمْ تَوَّا، رَانِي بَدَّلْتْ
طَرِيقَةْ كْلَامِي، خَاطِرْنِي حِرْتْ كِيفَاشْ نِتْصَرَّفْ مْعَاكُمْ.

مِثَالْ هَاجِرْ وسَارَّة

21 قُولُولِي يِلِّي تْحِبُّوا تِرْجْعُوا تَحْتْ سُلْطَةْ الشَّرِيعَة: يَاخِي مَا سْمَعْتُوشْ آشْ
جَاء فِي الشَّرِيعَة؟ 22 مَكْتُوبْ: إِبْرَاهِيمْ كَانْ عَنْدُو زُوزْ وْلَادْ، وَاحِدْ مِالجَارْيَة
والآخِرْ مِالمْرَا الحُرَّة. 23 ولْدْ الجَارْيَة تُولِدْ بْطَرِيقَة طَبِيعِيَّة، آمَا ولْدْ الحُرَّة تُولِدْ
حَسْبْ وَعْدْ اللَّهْ. 24 وهَاذَا الكُلْ عَنْدُو مَعْنَى رَمْزِي. الزُّوزْ نْسَاء هَاذُومَا
يُرْمْزُوا لْزُوزْ عْهُودْ. الأُوِّلْ تَعْمَلْ فِي جْبَلْ سِينَاءْ، وأَوْلَادْ العَهْدْ هَاذَا يْكُونُوا

عَبِيدْ. هَاذَا تُرْمُزْلُو هَاجِرْ، 25 وهَاجِرْ تْمَثِّلْ جْبَلْ سِينَاءْ فِي بْلَادْ العْرَبْ،
وتُرْمُزْ لْأُورْشَلِيمْ المَوْجُودَة تَوَّا، الِّي هِيَّ ووْلَادْهَا عَبِيدْ. 26 آمَا العَهْدْ الثَّانِي
تْمَثْلُو المْرَا الحُرَّة، وتُرْمُزْ لْأُورْشَلِيمْ السْمَاوِيَّة الِّي هِيَّ أُمْنَا. 27 كِيمَا مَكْتُوبْ:

»إِفْرَحْ يَلِّي مَا تَضْنَاشْ ومَا تُولِدْشْ،
عَيِّطْ بْأَعْلَى صُوتِكْ يَلِّي مَا جَرَّبْتِشْ وْجَايَعْ الوْلَادَة،
رَاهُمْ وْلَادْ الِّي رَاجِلْهَا هْجَرْهَا
أَكْثَرْ مِنْ وْلَادْ الِّي رَاجِلْهَا مْعَاهَا.«!

28 آمَا إِنْتُومَا يَا خْوَاتِي رَاكُمْ وْلَادْ الوَعْدْ كِيمَا إِسْحَاقْ. 29 ولِّي صَارْ قَبْلْ
هُوَّ نَفْسُو الِّي قَاعِدْ يْصِيرْ تَوَّا: المَوْلُودْ بِالطَّرِيقَة الطَّبِيعِيَّة يَضْطَهِدْ فِي المَوْلُودْ
بْقُوَّةْ رُوحْ اللَّهْ. 30 آمَا آشْ تْقُولْ الكْتُبْ المُقَدْسَة؟ »طَرِّدْ الجَارْيَة وِولْدْهَا،
عْلَى خَاطِرْ وِلْدْ الجَارْيَة مَا يُورِثْشْ مْعَ وِلْدْ الحُرَّة.« 31 مَالَا يَا خْوَاتِي، أَحْنَا
مَاناَشْ وْلَادْ الجَارْيَة، آمَا وْلَادْ الحُرَّة.

5

المَسِيحْ حَرَّرْنَا والطْهُورْ مَا يِنفَعْ لْشَيْ

1 المَسِيحْ حَرَّرْنَا بَاشْ نْكُونُوا أَحْرَارْ، مَالَا إِثْبْتُوا فِي الحُرِّيَّة هَاذِي، ومَا
تِرْجْعُوشْ تْعِبشُوا كِيفْ العْبِيدْ. 2 آنَا بُولْس نْقُولِلْكُمْ: إِذَا إِطَّهْرُوا، رَاهُو
المَسِيحْ مَا يِنفَعْكُمْ فِي حَتَّى شَيْ. 3 ونْذَكَّرْ مَرَّة أُخْرَى الِّي كُلْ وَاحِدْ مْطَهَّرْ
هُوَّ مَلْزُومْ بَاشْ يْطِيعْ الشَّرِيعَة الكُلْ. 4 وإِنْتُومَا يَلِّي تْحِبُّوا تْكُونُوا صَالْحِينْ عْلَى

طْرِيقْ الشَّرِيعَة، رَاكُمْ تَخْسْرُوا المَسِيحْ وتِتْحِرْمُوا مِالنِّعْمَة. 5 آمَا أَحْنَا بْقُوَّةْ
الرُّوحْ نِسْتَنَّاوْ بْثِيقَة بَاشْ نُوَلِّيوْ صَالْحِينْ قُدَّامْ اللَّهْ بِالإِيمَانْ، وهَاذَا هُوَّ رْجَانَا.
6 عْلَى خَاطِرْ الِّي تَبْعُوا يَسُوعْ المَسِيحْ، لَا عَادْ يِهِمْهُمْ لَا طْهُورْ ولَا غِيرْ طْهُورْ.
المُهِمْ هُوَّ الإِيمَانْ الِّي يُظْهُرْ فِي المَحَبَّة.

7 كُنْتُوا مِتْقَدْمِينْ بِالْقْدَا فِي سِبَاقْ الإِيمَانْ، شْكُونْ عَطَّلْكُمْ عْلَى طَاعِةْ
الحَقّ؟ 8 التَّعْطِيلْ هَاذَا مُشْ مِنْ عَنْدْ اللَّهْ الِّي دْعَاكُمْ. 9 رَاهِي شْوَيَّة نْمِيرَة
كَافْيَة بَاشْ تْخَمِّرْ العْجِينَة الكُلْ. 10 وآنَا عَنْدِي ثِيقَة مِنْ عَنْدْ الرَّبّ الِّي إِنْتُومَا
مُشْ بِشْ تِقْبْلُوا بْرَايْ آخَرْ. ولِّي قَاعِدْ يْغَلِّطْ فِيكُمْ بِشْ يِتْعَاقِبْ مْهْمَا كَانِتْ
صِيفْتُو.

11 آمَا آنَا يَا خْوَاتِي، كَانْ جِيتْ مَزِّلْتْ نْشَجَّعْ عَالطْهُورْ، مَالَا عْلَاشْ
مَزَّالُوا اليْهُودْ يِضْطَهْدُوا فِيَّا لْتَوَّا؟ مُشْ رَاهُو الصَّلِيبْ مَا عَادِشْ يْكُونِلْهُمْ عْثْرَة؟
12 يَا رِيتْ الِّي يْغَلْطُوا فِيكُمْ مُشْ يِطَّهْرُوا بَرْكَا آمَا يْكَمْلُوا يَخْصِيوْ رْوَاحْهُمْ!

خَلِّي الرُّوحْ يْقُودْ كُمْ

13 يَا خْوَاتِي، اللَّهْ دْعَاكُمْ بَاشْ تْكُونُوا أَحْرَارْ، آمَا مَا تِسْتَغْلُّوشْ الحُرِّيَّة
هَاذِي بَاشْ تَعْمْلُوا شْهَاوِيكُمْ، بِالعَكْسْ، إِخْدْمُوا بَعْضْكُمْ بِمَحَبَّة. 14 رَاهِي
الشَّرِيعَة الكُلْ تِتْلَخَّصْ فِي وْصِيَّة وَحْدَة: »حِبّ قْرِيبِكْ كِيفْ مَا تْحِبّ
رُوحِكْ.« 15 آمَا كَانْكُمْ تَاكْلُوا وتِنْهَشُوا كُلْ وَاحِدْ فِي الآخَرْ، مَالَا رُدُّوا
بَالْكُمْ لَا تِفْنِيوْ بَعْضْكُمْ.

16 الِّي نْحِبْ نْقُولُو هُوَّ: خَلِّي الرُّوحْ يْقُودْكُمْ، وهَكَّا مَا تَعْمْلُوشْ شْهَاوِي
الطْبِيعَة البَشَرِيَّة الفَاسْدَة. 17 رَاهُو الطْبِيعَة البَشَرِيَّة الفَاسْدَة تِشْتْهِي عَكْسْ
الرُّوحْ، والرُّوحْ عَكْسْ الطْبِيعَة البَشَرِيَّة الفَاسْدَة، وكُلْ وَاحِدْ مِنْهُمْ يْجِي ضِدْ
الآخرْ، حَتَّى لِينْ مَا تَعْمْلُوشْ الِّي تْحِبُّوا تَعْمْلُوه. 18 آمَا كَانْ تْخَلِّيو الرُّوحْ
يْقُودْكُمْ، رَاكُمْ مَا عَادِشْ تَحْتْ سُلْطَةْ الشَّرِيعَة.

19 وأَعْمَالْ الطْبِيعَة البَشَرِيَّة الفَاسْدَة ظَاهْرَة: الِّي هِيَّ الزْنَى والنْجَاسَة
والفْسَادْ 20 وعْبَادَةْ الصْنَبْ والسِّحْرْ والعْدَاوَة والعَرْكْ والغِيرَة والغُشْ
والتَّحَزُّبْ والإِنْقِسَامْ والتَّعَصُّبْ، 21 والحُسْدْ والسِّكْرَة وسَهْرِيَّاتْ الفْسَادْ وكُلْ
مَا تَابْعُهُمْ. انبِهْكُمْ تَوَّا كِيفْ مَا نَبَّهْتُكُمْ قْبَلْ: الِّي يَعْمْلُوا الحَاجَاتْ هَاذِي،
مَاهُمْشْ بِشْ يُورْثُوا مَمْلَكْتْ اللَّهْ.

22 آمَا ثَمْرَةْ الرُّوحْ هِيَّ: المْحَبَّة، الفَرْحَة، السَّلَامْ، وِسْعْ البَالْ، السْيَاسَة،
الطِّيبَة والأَمَانَة، 23 والحَنَانْ والتَّحَكُّمْ فِي النَّفْسْ. ومَا فَمَّة حَتَّى قَانُونْ يِمْنَعْ
الحَاجَاتْ هَاذِي. 24 ولِّي وَلَّاوْ تَابْعِينْ لِلْمَسِيحْ، صَلْبُوا الطْبِيعَة البَشَرِيَّة الفَاسْدَة
برْغْبَاتْهَا وشْهَاوِيهَا. 25 ومَادَامْ وَلِّينَا حَيِّينْ بِالرُّوحْ، يِلْزِمْنَا نْخَلِّيو الرُّوحْ يْقُودْنَا،
26 ومَا نِتْفُوخْرُوشْ، ومَا نِسْتَفْزُّوشْ ومَا نِحْسْدُوشْ بْعَضْنَا.

6

هِزُّوا أَحْمَالْ بْعَضْكُمْ

1 يَا خْوَاتِي، إِذَا كَانْ فِقْتُوا بْوَاحِدْ مِنْكُمْ عْمَلْ غَلْطَة، لَازِمْ إِنْتُومَا الِّي
عَايْشِينْ حَسْبْ الرُّوحْ تْرَجْعُوه بِالسْيَاسَة. وإِنْتِ زَادَا، رُدْ بَالِكْ عْلَى رُوحِكْ

لَا تُغْلُطْ. 2 هزُّوا أَحْمَالْ بْعَضْكُمْ، وهَكَّا إِطَّبْقُوا شَرِيعةْ المَسِيحْ. 3 ولِّي يِسْخَايِبْ
رُوحُو حَاجَة كْبِيرَة، وهُوَّ فِي الحْقِيقَة حَتَّى شَيْ، رَاهُو قَاعِدْ يْغُشْ فِي رُوحُو.
4 لَازِمْ كُلْ وَاحِدْ يْثَبِّتْ فِي أَعْمَالُو، ووَقْتَهَا يْنجَّمْ يِتْفُوخِرْ بِلِّي عَمْلُو هُوَّ مُشْ بِلِّي
عَمْلُو غِيرُو. 5 عْلَى خَاطِرْ كُلْ وَاحِدْ بِشْ يْهزْ الحْمْلْ مْتَاعُو.

6 اِلِّي يِتْعَلَّمْ فِي كِلْمِةْ اللَّهْ، لَازْمُو يِشَارِكْ الخِيرَاتْ اِلِّي عَنْدُو مَعَ اِلِّي عَلَّمَهَالُو.
7 مَا تِتْخَدْعُوشْ: اللَّهْ مَا يْنجَّمْ يْعَدِّيهَا عْلِيهْ حَتَّى حَدْ، رَاهُو اِلِّي يْزَرْعُو الإِنْسَانْ
بِشْ يَحْصْدُو. 8 اِلِّي يَزْرَعْ بَاشْ يْرَضِّي طْبِيعْتُو البَشَرِيَّة الفَاسْدَة، بِشْ يَحْصِدْ
مِنْهَا الفْسَادْ. ولِّي يَزْرَعْ بَاشْ يْرَضِّي الرُّوحْ، بِشْ يَحْصِدْ مِالرُّوحْ الحيَاةْ الأَبَدِيَّة.
9 مَالَا، خَلِّينَا مَا نْمَلُّوشْ مِنْ فِعْلْ الخِيرْ، عْلَى خَاطِرْ بِشْ نَحْصْدُوا فِي الوَقْتْ
المُنَاسِبْ إِذَا كَانْ مَا نْسَلْمُوشْ. 10 ومَادَامْ عَنْدْنَا الفُرْصَة، خَلِّينَا نَعْمْلُوا الخِيرْ
لِلنَّاسْ الكُلْ، وبِالأَخَصْ لِخْوَاتْنَا فِي الإِيمَانْ.

بُولِسْ يْحَذَّرْهُمْ ويُودَّعْهُمْ

11 شُوفُوا مَا اكْبِرْهَا الحْرُوفْ اِلِّي كْتِبْتْهَالْكُمْ بِيدِي! 12 اِلِّي يْلَزْمُوا عْلِيكُمْ
الطْهُورْ، يْحِبُّوا يْظْهْرُوا بْمَظْهرْ بَاهِي قُدَّامْ النَّاسْ، بَاشْ مَا يِضْطَهْدُوهُمْشْ
بِسْبَبْ صَلِيبْ المَسِيحْ. 13 حَتَّى اِلِّي اطَّهْرُوا هُومَا بِيدْهُمْ مَا يَعْمْلُوشْ بِالشَّرِيعَة،
آمَا يْحِبُّوكُمْ إِنْتُومَا تِتْطَهْرُوا بِشْ يِتْفُوخْرُوا اِلِّي هُومَا خَلَّاوْكُمْ تِتْطَهْرُوا. 14 آمَا
آنَا، مَا نِتْفَخَّرْ كَانْ بْصَلِيبْ رَبْنَا يَسُوعْ المَسِيحْ. بِالصَّلِيبْ وَلَّاتْ أُمُورْ الدِّنْيَا
هَاذِي مِيتَة ومَا عَادِشْ مُهِمَّة بِالنِّسْبَة لِيَّا، وآنَا وَلِّيتْ مِيِّتْ بِالنِّسْبَة لِلدِّنْيَا هَاذِي
وأُمُورْهَا.

15 مُشْ مُهِمْ يْكُونْ الإِنْسَانْ مْطَهِّرْ وَلَّا لَا، آمَا المُهِمْ إِنُّو يْوَلِّي إِنْسَانْ جْدِيدْ.
16 السَّلَامْ والرَّحْمَة لِلنَّاسْ الكُلْ الِّي يْعِيشُوا بِالمَبْدَأْ هَاذَا، ولِّي هُومَا شَعْبْ اللَّهْ
بِالحَقْ ولِّي يِتْسَمَّاوْ إِسْرَائِيلْ اللَّهْ.
17 مَالَا، مِاليُومْ، مَا عَادْ نْحِبْ حَتَّى حَدْ يْزِيدْ عْلِيَّا تْعَبْ، عْلَى خَاطِرْ الجْرُوحْ
الِّي فِي بَدْنِّي تْبَيِّنْ الِّي آنَا تَابَعْ لِلرَّبْ يَسُوعْ.
18 يَا خْوَاتِي، نِعْمِةْ رَبْنَا يَسُوعْ المَسِيحْ تْكُونْ مْعَاكُمْ. آمِينْ!

2022 التونسية بالدارجة الجديد العهد
Arabic, Tunisian Spoken: التونسية بالعربية الجديد العهد (New Testament)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: 2022 التونسية بالدارجة الجديد العهد

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2023-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 6 Jan 2023

92a63c1a-b161-5bd9-b2ee-bb40adbd7884